



## Specific information

Instructions  
for use =



### (GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

### (FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

### (DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

### (IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl.

Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

### (ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

### (PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja

também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

### (NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiter bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiter met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

### (DK) VIGTIG

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

### (SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

### (FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärrättävä ennen tuotteen käyttöä.

### (NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås før produktet tas i bruk.

### (RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнёте использовать эту продукцию.

### (CZ) DŮLEŽITÉ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte přiložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

### (PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

### (SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

### (HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

### (BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

### (JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

### (KR) 중요

이 지시사항은 이 상품에 관한 정보와 사용 지시만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

### (CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示祇是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上一之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

### (TH) มีความหมาย

ขอความเตือนอันนี้บรรจเรือ่งคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์ที่สมบูรณ์, โปรดที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่านและทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



# Instructions for use

## ABSORBICA-Y

L59

- (EN) Energy absorber with integral lanyard
- (FR) Absorbeur d'énergie avec longe intégrée
- (DE) Falldämpfer mit integriertem Verbindungsmittel
- (IT) Assorbitore di energia con cordino incorporato
- (ES) Absorbedor de energía con elemento de amarre integrado

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

PRICE

Made in France  
3 year guarantee

CE 0197

EN 355

210 g

Individual number  
Numéro individuel  
Individuelle Nummer  
Numero individuale  
Numero individual

00 000 A 0000

Year of manufacture  
Année de fabrication  
Herstellungsjahr  
Anno di fabbricazione  
Año de fabricación

Production date  
Jour de fabrication  
Tag der Herstellung  
Giorno di fabbricazione  
Día de fabricación

Control

Incrementation

CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE  
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI  
Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert  
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI  
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

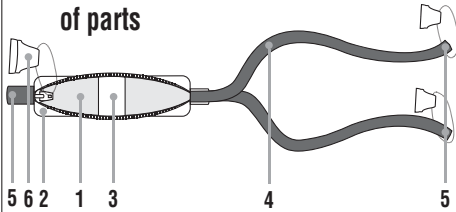
Notified body intervening for the CE standard examination  
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type  
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung  
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo  
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD EUROPE (n°0082)  
BP 193, 13322 Marseille Cedex 16

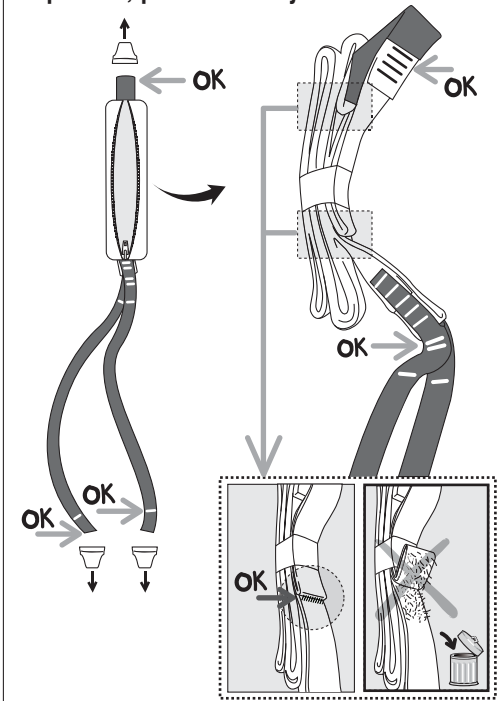
ISO 9001  
PETZL / F 38920 Crolles  
www.petzl.com

Copyright Petzl  
Printed in France

### Nomenclature of parts



### Inspection, points to verify



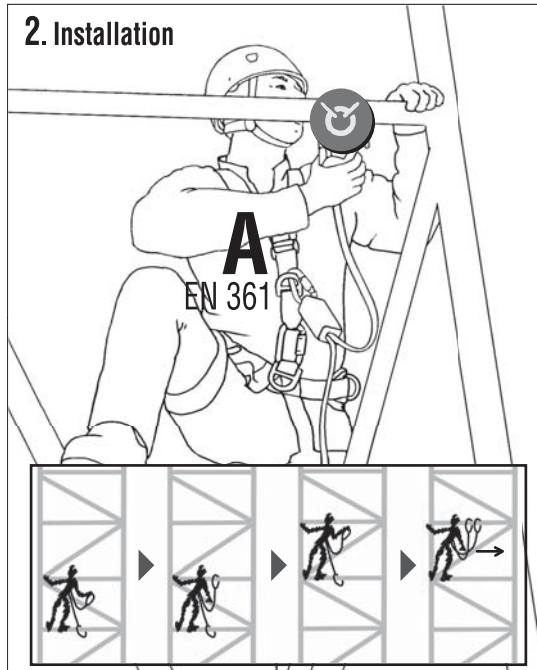
### 1. Preparation

OK

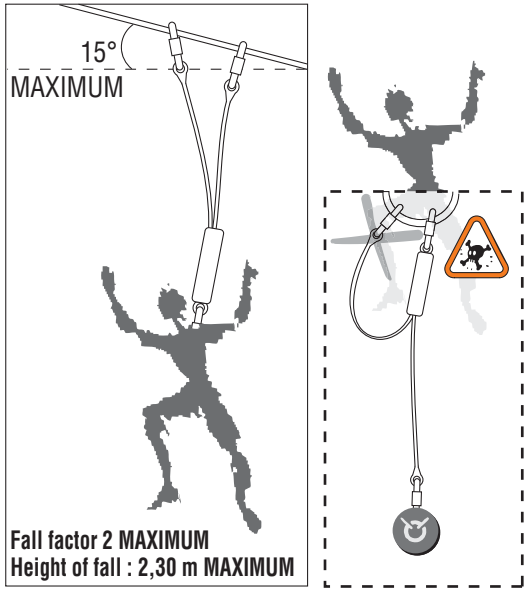
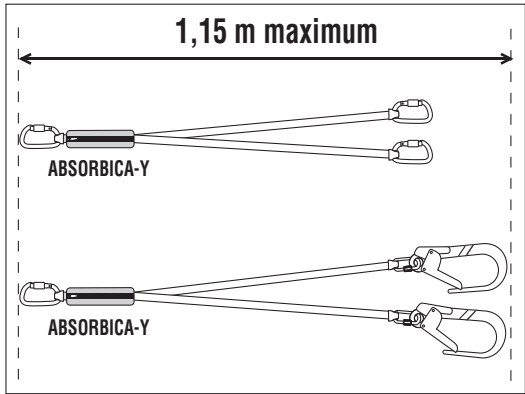
Spare parts

STRING XL M90000 XL	x 1
STRING L M90000 L	x 2

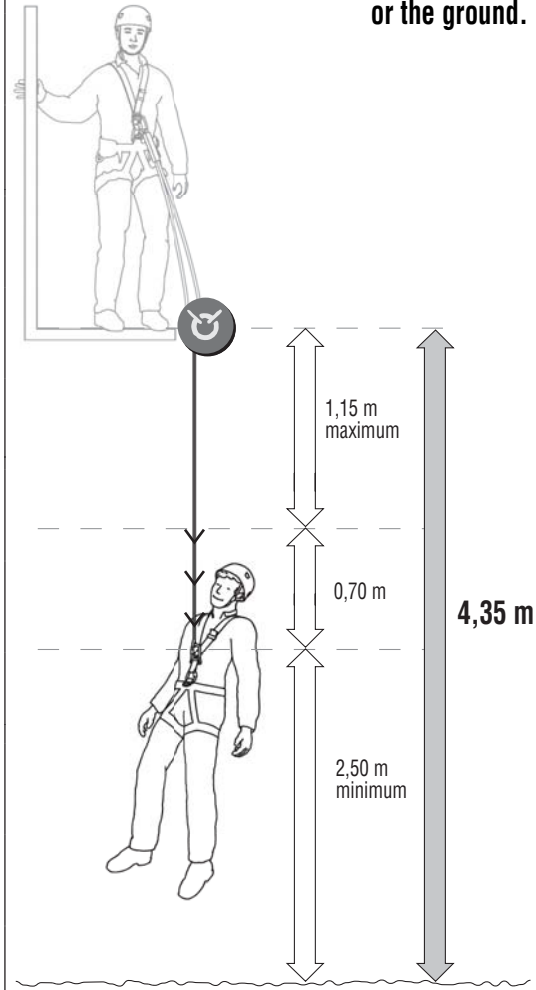
### 2. Installation



### 3. OBLIGATIONS



### 4. Clearance = amount of clear free fall space between the anchor and an obstacle or the ground.



### Limitations on use

Energy absorber with integrated lanyard used as a component of a personal fall arrest system, commonly used to connect a safety harness to a fixed anchor. It is designed to dissipate the energy developed in a fall of 2.30 m maximum height and to limit the force on the user's body to a maximum of 6 kN.

These absorbers are not designed to be used in Via Ferrata

This product is personal protective equipment (one person only) in accordance with the 89/686/CEE PPE directive.

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for use
- Get specific training in its proper use
- Become acquainted with its capabilities and limitations
- Understand and accept the risks involved

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

**WARNING: specific training is essential before use**

It is your responsibility to foresee situations requiring rescue so that a rescue may be immediately carried out in case of difficulties encountered while using this equipment. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

### Nomenclature of parts

- (1) Tearing absorber webbing, (2) Protective pouch, (3) Retainer, (4) Integrated lanyard, (5) Attachment point, (6) STRING XL.

Principal materials: nylon and polyester.

### Inspection, points to verify

#### Before each use

The ABSORBICA-Y must not be re-used after a fall that causes any damage or tearing of the energy absorber. Open the pouch, take out the absorber webbing which must be correctly arranged and held together by the retainer. The plastic retainer must not be cut, damaged or removed.

Visually inspect the straps (especially the ends) and the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc.

ATTENTION: the absorber webbing must not be torn.

Put the absorber webbing into its pouch - only the attachment point covered by black tubular webbing should be outside the pouch. Be sure there are no loops of webbing outside the pouch that can be mistakenly clipped with a carabiner.

Verify the condition of the connectors as indicated in their Instructions for use.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at [www.petzl.com](http://www.petzl.com) or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact PETZL if there is any doubt about the condition of the device.

#### During use

It is important to regularly inspect the condition of the product and its connections with the other equipment in the system. Make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

### Compatibility

The ABSORBICA-Y (component of a personal fall arrest system) must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking carabiners, EN 361 fall arrest harnesses.

The instructions for use for each piece of equipment used in conjunction with the ABSORBICA-Y must be respected.

### How to use this equipment

#### Diagram 1. Preparation

1A. Put the STRING onto the attachment points. The STRING allows the carabiner to be held in the major axis position (the strongest) and protects the ends of the lanyard from wear. Do not use your energy absorber without the STRING.

1B. Clip a locking carabiner (auto locking preferred) through each attachment point and the STRING.

#### Diagram 2. Installation

Make sure the energy absorber is correctly attached to one of the fall arrest attachment points on the harness (sternal or dorsal point only).

#### Diagram 3. OBLIGATIONS

- The total length of the ensemble «energy absorber with integrated lanyard + connectors» must not exceed 1.15 meters.

- The fall length must not exceed 2.30 m.

- Never connect the lanyard directly (sliding carabiner) to a structure (cable, bar, etc.) having a slope greater than 15°.

- ABSORBICA-Y: the absorber must always be free to deploy. Do not constrain the absorber (e.g. by clipping an unused end to a harness equipment loop).

#### WARNING

- Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall.

- Carabiners must always be used with the gate closed and locked. Systematically verify the gate is closed by pressing it with your hand.

- The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.

- Avoid rubbing the lanyard against abrasive or sharp surfaces.

#### Diagram 4. Clearance (amount of clear free fall space between the anchor and the ground) = 4.35 m

The clearance under the user must be sufficient to prevent him from hitting an obstacle in case of a fall. For information on how to calculate clearance, see Diagram 4.

## Champ d'application

Absorbeur d'énergie avec longe intégrée à installer dans un système d'arrêt de chute, couramment utilisé pour connecter un harnais de sécurité à un ancrage fixe. Il est conçu pour dissiper l'énergie développée pendant une chute au maximum de 2.30 m de haut et limiter la force sur le corps de l'utilisateur à 6 kN maximum.

Ces absorbeurs ne sont pas conçus pour être utilisés en Via Ferrata.

Équipement de protection individuelle (une seule

personne) selon la directive EPI 89/686/CEE.

## ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les Instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

**ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.**

Vous devez envisager les possibilités de secours de sorte que le secours puisse être immédiatement et rapidement organisé en cas de difficultés. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

## Nomenclature des pièces

(1) Sangle absorbeur à déchirement, (2) Pochette de protection, (3) Cerclage, (4) Longe intégrée, (5) Anneau d'attache, (6) STRING L, (7) STRING XL.

Matériaux principaux: polyamide et polyester.

## Contrôle, points à vérifier

L'absorbeur d'énergie ne doit pas être réutilisée après une chute qui déclenche une détérioration ou un déchirement même partiel.

Ouvrez la pochette, sortez complètement la sangle absorbeur qui doit être correctement rangée et cerclée. Le cerclage plastique de l'absorbeur ne doit être ni coupé ni retiré.

Vérifiez visuellement les sangles (en particulier aux extrémités) et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, la chaleur, les produits chimiques etc. Attention la sangle absorbeur ne doit pas être déchirée.

Rangez la sangle absorbeur dans sa pochette, seul l'anneau d'attache protégé par de la tubulaire noire sort de la pochette. Veillez à ne pas laisser dépasser de la pochette une boucle de sangle qui pourrait être mousquetonnée par erreur.

Vérifiez l'état des connecteurs selon les indications des Instructions d'utilisation.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com) ou le CD-ROM EPI PETZL.

En cas de doute, contactez PETZL.

## Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## Compatibilité

L'ABSORBICA-Y composant d'un système d'arrêt des chutes doit être utilisé en combinaison avec des ancrages EN 795, mousquetons à verrouillage EN 362, harnais anti-chute EN 361.

Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

## Mode d'emploi

### Schéma 1. Préparation

1A. Insérez les STRING sur les extrémités (anneaux d'attache). Le STRING permet de rigidifier la position du connecteur dans le grand axe (le plus résistant) et de protéger des frottements l'extrémité de la longe. N'utilisez pas votre absorbeur d'énergie sans STRING.

1B. Mousquetonnez les anneaux d'attache (extrémités noires) avec un connecteur à verrouillage de préférence automatique.

### Schéma 2. Mise en place

Assurez vous que l'absorbeur d'énergie est correctement connecté sur l'un des points d'attache antichute du harnais (point sternal ou point dorsal uniquement).

### Schéma 3. OBLIGATIONS

- La longueur totale de l'ensemble «absorbeur d'énergie avec longe intégrée + connecteurs» ne doit pas dépasser 1.15 mètres.

- La chute ne doit pas dépasser 2.30 m de haut.

- Ne vous connectez jamais en direct (mousqueton coulissant) sur une structure (câble, barreau...) de pente supérieure à 15° car il y a un risque de chute supérieure à 2.30 m.

- ABSORBICA-Y : l'absorbeur doit toujours être libre de se déployer. Ne pas condamner l'absorbeur, par exemple en mousquetonnant le brin non utilisé sur soi (point d'attache, porte matériel du harnais).

### AVERTISSEMENT

- Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

- Les connecteurs doivent toujours être utilisés dans la bonne position (grand axe), doigt fermé et verrouillé. Vérifiez systématiquement le bon verrouillage du doigt en le pressant avec la main.

- L'ancrage du système doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme EN 795, en particulier la résistance minimum de l'ancrage doit être de 10 kN.

- Evitez les frottements sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

### Schéma 4. Tirant d'air = hauteur libre entre ancrage et sol = 4.35 m

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Pour comprendre le calcul du tirant d'air voir le dessin ci-joint schéma 4.

**Verwendungseinschränkungen**

Falldämpfer mit integriertem Verbindungsmittel werden als Bestandteil des persönlichen Auffangsystems verwendet, meistens, um einen Auffanggurt mit einem Anschlagpunkt zu verbinden. Er ist darauf ausgelegt, bei einem Sturz von maximal 2,30 m den daraus resultierenden Fangstoß zu mindern und die auf den Körper des Benutzers einwirkende Kraft auf maximal 6 kN zu begrenzen.

Diese Art der Falldämpfer sind für Klettersteige nicht geeignet.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (für eine Person) gemäß der 89/686/CEE PSA-Richtlinie.

**WARNUNG**

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**EIN VERSÄUMNIS, DIESE WARNUNGEN NICHT ZU BERÜCKSICHTIGEN, KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR TOD FÜHREN.**

**WARNUNG: Vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung unbedingt erforderlich.**

Es obliegt Ihrer Verantwortung Situationen zu erkennen, in denen eine Rettung erforderlich ist, sodass im Falle von Problemen während der Verwendung dieses Produkts umgehend eine Rettung durchgeführt werden kann. Dies setzt eine entsprechende Kenntnis und Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.

**Benennung der Teile**

(1) Gurtband (zum Aufreißen) für den Falldämpfer, (2) Schutzhülle, (3) Sicherung, (4) Integriertes Verbindungsmittel, (5) Befestigungsöse, (6) STRING XL.  
Materialien: Nylon und Polyester.

**Zu kontrollierende Punkte****Vor jedem Einsatz:**

Der ABSORBICA-Y darf nach einem Sturz, bei dem der Falldämpfer aufgerissen oder anderweitig beschädigt wurde, nicht mehr verwendet werden. Öffnen Sie die Schutzhülle und nehmen Sie das Gurtband des Falldämpfers heraus, das richtig zusammengelegt und durch die Sicherung zusammengehalten werden muss. Die Kunststoffsicung darf keine Schnitte oder Schäden aufweisen und darf nicht entfernt werden.

Unterziehen Sie das Gurtband (besonders die Enden) und die Sicherheitsnähte einer visuellen Prüfung. Achten Sie vor allem auf Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. **ACHTUNG:** Das Gurtband des Falldämpfers darf nicht aufgerissen sein.

Legen Sie das Gurtband des Falldämpfers in seine Schutzhülle zurück. Nur die mit einer Hülle aus schwarzem Gurtband versehenen Befestigungsösen dürfen aus der Schutzhülle herausragen. Stellen Sie sicher, dass keine Gurtbandschlaufen aus der Hülle herausragen, die versehentlich in einen Karabiner eingehängt werden könnten.

Überprüfen Sie den Zustand der Verbindungselemente gemäß der zugehörigen Gebrauchsanleitung. Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der jeweiligen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) oder auf der PETZL PSA-CD-ROM. Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

**Während des Gebrauchs**

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

**Kompatibilität**

Der ABSORBICA-Y (Teil eines PSA-Systems) muss zusammen mit EN 795-Anschlagpunkten, EN 362-Verriegelungskarabinern und EN 361-Auffanggurten

verwendet werden.

Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit dem ABSORBICA-Y verwendet wird, müssen unbedingt eingehalten werden.

**So verwenden Sie diese Ausrüstung****Abbildung 1. Vorbereitung**

1A. Befestigen Sie den STRING an den Befestigungsösen. Der STRING hält den Karabiner in Längsrichtung (für die höchste Festigkeit) positioniert und schützt die Enden des Verbindungsmittels vor Abrieb. Verwenden Sie den Falldämpfer nicht ohne STRING.

1B. Hängen Sie nun in die beiden Befestigungsösen mit dem STRING jeweils einen Verriegelungskarabiner (vorzugsweise mit automatischer Verriegelung) ein.

**Abbildung 2. Vorbereitung**

Stellen Sie sicher, dass der Falldämpfer richtig an einer der Auffangösen am Auffanggurt (nur brust- oder rückseitig) eingehängt ist.

**Abbildung 3. VORAUSSETZUNGEN**

**- Die Gesamtlänge von „Falldämpfer mit integriertem Verbindungsmittel + Verbindungselemente“ darf 1,15 Meter nicht überschreiten.**

**- Die Sturzhöhe darf 2,30 Meter nicht überschreiten.**

**- Befestigen Sie das Verbindungsmittel niemals direkt (mitlaufender Karabiner) mit einer Struktur (Drahtseil, Balken usw.), die einen Neigungswinkel von mehr als 15° aufweist.**

**- ABSORBICA-Y: Der Falldämpfer muss stets ungehindert aufreißen können. Behindern Sie den Falldämpfer nicht (z. B. in dem Sie das nicht benutzte Ende an der Materialschleife des Gurts einhängen).**

**WARNUNG**

- Ihr Auffanggurt sollte gut für Ihre Körperform eingestellt sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

- Verbindungselemente dürfen nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Stellen Sie systematisch sicher, dass der Schnapper verriegelt ist, indem Sie mit der Hand dagegen drücken.

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

- Vermeiden Sie Kontakt des Verbindungsmittels mit rauen oder scharfkantigen Oberflächen.

**Abbildung 4. Sturzraum = Freier Sturzraum (keine Hindernisse zwischen Anschlagpunkt und Boden) = 4,35 m.**

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis fällt. Weitere Informationen zum Berechnen des Sturzraums finden Sie unter Abbildung 4.

## Campo di applicazione

Assorbitore di energia con cordino integrato da installare in un sistema di arresto caduta, comunemente utilizzato per collegare un'imbracatura di sicurezza ad un ancoraggio fisso. Progettato per disperdere l'energia cinetica sviluppata nel corso di una caduta dall'alto di 2,30 m al massimo e limitare la forza massima di arresto sul corpo dell'utilizzatore a 6kN.

Questi assorbitori non sono concepiti per essere utilizzati in via ferrata.

Dispositivo di protezione individuale (una sola persona) secondo la direttiva DPI 89/686/CEE.

## ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso;
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo;
- acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni ed i limiti;
- comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

**ATTENZIONE: la formazione specifica per il lavoro da svolgere è indispensabile prima dell'utilizzo.**

Si devono prevedere le possibilità di soccorso cosicché quest'ultimo possa essere organizzato immediatamente e rapidamente in caso di difficoltà. Questo comporta un'adeguata formazione nelle tecniche di soccorso.

## Nomenclatura delle parti

- (1) Fettuccia assorbitore a lacerazione, (2) Custodia protettiva, (3) Collare, (4) Cordino integrato, (5) Anello di attacco, (6) Gommino STRING L, (7) Gommino STRING XL.

Materiali principali: poliammide e poliestere.

## Controllo, punti da verificare

L'assorbitore di energia non deve essere riutilizzato dopo una caduta che comporta un deterioramento o una scucitura anche parziale.

Aprire la custodia protettiva ed estrarre completamente la fettuccia assorbitore: deve risultare correttamente ripiegata nel collare. Il collare in plastica dell'assorbitore non deve risultare né tagliato né deformato.

Verificare visivamente le fettucce (in particolare alle estremità) e le cuciture di sicurezza. Controllare che non ci siano tagli, usure e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc. Attenzione a che la fettuccia assorbitore non sia scucita.

Rimettere la fettuccia assorbitore nella sua custodia protettiva in modo che fuoriesca solo l'anello di attacco protetto da tubolare nero. Fare attenzione a non lasciar uscire dalla custodia altre parti di fettuccia.

Controllare lo stato dei connettori secondo le indicazioni delle istruzioni d'uso.

Consultare i particolari della procedura di controllo da effettuare per ogni DPI sul sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com) o sul CDROM DPI PETZL. In caso di dubbio, contattare PETZL.

## Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi sempre che i vari dispositivi siano posizionati correttamente gli uni rispetto agli altri.

## Compatibilità

L'ABSORBICA-Y, componente di un sistema di arresto caduta, deve essere utilizzato in abbinamento con ancoraggi EN 795, moschettoni con ghiera di bloccaggio EN 362, imbracature anticaduta EN 361.

Si devono rispettare le istruzioni d'uso specificate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

## Istruzioni d'uso

### Schema 1. Preparazione.

1A. Inserire i gommini STRING sulle estremità (anelli di attacco). Gli STRING permettono di irrigidire la posizione dei connettori lungo l'asse maggiore (il più resistente) e di proteggere dagli sfregamenti le estremità dell'assorbitore. Non utilizzare l'assorbitore di energia senza STRING.

1B. Inserire negli anelli di attacco (estremità nere) un connettore con ghiera di bloccaggio, preferibilmente automatica.

### Schema 2. Collegamento

Assicurarsi che l'assorbitore sia correttamente collegato ad uno dei punti di attacco anticaduta dell'imbracatura (unicamente attacco sternale o attacco dorsale).

### Schema 3. OBBLIGHI

- La lunghezza totale dell'insieme «assorbitore di energia con cordino integrato + connettori» non deve superare 1,15 m.

- La caduta non deve superare 2,30 m di altezza.

- Non ci si deve mai collegare direttamente (moschettoni scorrevoli) ad una struttura (cavo, barra...) che ha un'inclinazione superiore a 15° poiché c'è il rischio di caduta superiore a 2,30 m.

- ABSORBICA-Y: l'assorbitore deve sempre essere libero di aprirsi. Non ostacolare l'assorbitore moschettonando, ad esempio, il capo non utilizzato su punto d'attacco o portamateriale dell'imbracatura.

### AVVERTENZE

- L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre i rischi di lesioni in caso di caduta.

- I connettori devono essere sempre utilizzati nella corretta posizione (asse maggiore) con la leva chiusa e bloccata. Verificare sistematicamente il corretto bloccaggio della leva premendola con la mano.

L'ancoraggio del sistema deve essere situato di preferenza al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795. In particolare la resistenza minima dell'ancoraggio deve essere di 10 kN.

- Evitare gli sfregamenti su materiali abrasivi o parti taglienti.

### Schema 4. Tirante d'aria = altezza libera tra ancoraggio e suolo = 4,35 m

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente a che l'utilizzatore non urti contro degli ostacoli in caso di caduta. Per comprendere il calcolo del tirante d'aria vedi disegno schema 4.

## Campo de aplicación

Absorbedor de energía con elemento de amarre integrado para instalar en un sistema anticaídas, utilizado habitualmente para conectar un arnés de seguridad a una anclaje fijo. Está diseñado para disipar la energía generada durante una caída de 2,30 m de altura como máximo y limitar la fuerza sobre el cuerpo del usuario a 6 kN como máximo.

Estos absorbedores no han sido diseñados para ser utilizados en vía ferrata.

Equipo de protección individual (una sola persona) de acuerdo con la directiva EPI 89/686/CEE.

## ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo, aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

**ATENCIÓN: una formación adaptada a la práctica es indispensable antes de su utilización.**

Debe prever la posibilidad de necesitar ayuda de forma que el rescate pueda organizarse inmediata y rápidamente en caso de dificultades. Esto implica una formación adecuada a las técnicas de rescate.

## Nomenclatura de las piezas

(1) Cinta absorbidora por desgarrar, (2) Funda de protección, (3) Ceñidor, (4) Elemento de amarre integrado, (5) Anillo de enganche, (6) STRING L, (7) STRING XL.  
Materiales principales: poliamida y poliéster.

## Control, puntos a verificar

El absorbedor de energía no debe ser reutilizado después de una caída que provoque un deterioro o un descosido incluso parcial.

Abra la funda, extraiga completamente la cinta absorbidora que debe estar correctamente colocada y ceñida. El ceñidor plástico del absorbedor no debe ni retirarse ni cortarse.

Compruebe visualmente las cintas (en particular, los extremos) y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, el calor, los productos químicos, etc. Atención: la cinta absorbidora no debe estar descosida.

Guarde la cinta absorbidora en la funda, sólo el anillo de enganche protegido por la cinta tubular negra debe sobresalir de la funda. Procure que no sobresalga de la funda ningún bucle de cinta que pudiera mosquetonearse por error.

Compruebe el estado de los conectores según las indicaciones del apartado Instrucciones de utilización. Consulte los detalles de cómo realizar el control de cada EPI en [www.petzl.com](http://www.petzl.com) o el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

## Durante la utilización

Es importante verificar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## Compatibilidad

El ABSORBICA-Y, componente de un sistema anticaídas, debe ser utilizado en combinación con los anclajes EN 795, mosquetones con cierre de seguridad EN 362, arnés anticaídas EN 361.

Las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada elemento asociado a este producto deben ser respetadas.

## Instrucciones de utilización

### Esquema 1. Preparación.

1A. Coloque los STRING en los extremos (anillos de enganche). El STRING permite mantener el mosquetón según el eje longitudinal (el más resistente) y proteger el extremo de la cinta de la abrasión. No utilice su absorbedor de energía sin STRING.

1B. Mosquetonee los anillos de enganche (extremos negros) con un conector de seguridad preferentemente automático.

### Esquema 2. Colocación

Asegúrese de que el absorbedor de energía esté correctamente conectado a uno de los puntos de enganche anticaídas del arnés (punto esternal o punto dorsal únicamente).

### Esquema 3. OBLIGACIONES

- La longitud total del conjunto «absorbedor de energía con elemento de amarre integrado + conectores» no debe ser superior a 1,15 metros.

- La caída no debe ser superior a 2,30 m de altura.

- No se conecte nunca directamente (mosquetón deslizando) sobre una estructura (cable, barroses...) de pendiente superior a 15°, ya que existe un riesgo de caída superior a 2,30 m.

- ABSORBICA-Y: el absorbedor debe poder desplegarse siempre. No anule el absorbedor, por ejemplo, mosquetoneando la cinta no utilizada sobre el punto de enganche o el anillo portamaterial del arnés.

### ADVERTENCIA

- Su arnés debe estar ajustado lo más cerca posible del cuerpo para reducir el riesgo de herida en caso de caída.

- Los conectores siempre deben utilizarse colocados en la posición correcta (según el eje longitudinal) con el gatillo cerrado y bloqueado. Compruebe sistemáticamente el bloqueo correcto del gatillo apretándolo con la mano.

- El anclaje del sistema debe estar colocado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795, en particular, la resistencia mínima del anclaje debe ser de 10 kN.

- Evite los rozamientos con materiales abrasivos o piezas afiladas.

### Esquema 4. Distancia de seguridad = altura libre entre el anclaje y el suelo = 4,35 m

La altura libre debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra un obstáculo en caso de caída. Para entender el cálculo de la distancia de seguridad, consulte el dibujo anexo del Esquema 4.